

## ISTOTNE POSTANOWIENIA UMOWY

do postępowania prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego dotyczącego:

**„Dzierżawa 95 szt. wagonów typu 418/428V do obsługi bocznic kolejowych KWK Budryk i KWK Knurów-Szczygłowice, Ruch Knurów”**

### UMOWA nr JSWL/RU/...../20/...

zawarta w Katowicach w dniu ..... pomiędzy:

.....  
.....  
.....  
.....

..... reprezentowaną przez:

1. ....
2. ....

zwaną dalej „Wydierżawiającym”, a

**JSW Logistics Sp. z o.o.** z siedzibą w Katowicach, Katowice 40-282, ul. Ignacego Paderewskiego 41 wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy Katowice-Wschód w Katowicach, VIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem 0000010274, NIP: 6292182926, REGON: 276975868, Kapitał zakładowy 4 641 500 PLN, reprezentowaną przez:

1. Marek Gralec – Prezes Zarządu
2. Sławomir Obidziński – Członek Zarządu ds. Technicznych

zwaną dalej „Dzierżawcą”

łącznie zwanymi Stronami lub każda z osobna Stroną.

#### § 1

##### Przedmiot umowy

1. Wydierżawiający oddaje, a Dzierżawca bierze w dzierżawę ..... sztuk wagonów typu 418/428V tj.: 40 szt. wagonów do obsługi bocznic na terenie KWK Budryk (utrzymanie po stronie Wydierżawiającego), przy czym 20 szt. wagonów na okres od 52 tygodnia 2020 r. do 31.12.2021 r. i 20 szt. wagonów na okres od 8 tygodnia 2020 r. do 31.12.2021 r. oraz 55 szt. wagonów do obsługi bocznic KWK Knurów – Szczygłowice Ruch Knurów (utrzymanie po stronie Dzierżawcy), na okres od 52 tygodnia 2020 r. do 31.12.2020 r., szczegółowo określonych w specyfikacji parametrów technicznych wagonów stanowiącej Załącznik nr 1 do Umowy, zwanych w dalszej części umowy Wagonami, na warunkach ustalonych w niniejszej umowie.

2. Parametry techniczne wagonów typu 418/428V:
  - a) Długość ze zderzakami – 12,54 m,
  - b) Ładowność na linii C – 52,5 Mg
  - c) Maksymalna szerokość wagonu – 3 100 mm
  - d) Maksymalna wysokości 3 205 mm
  - e) Wózki wagonów typu 25 Y/TN 25 TN 26
  - f) Objętość przestrzeni ładunkowej – 31 m<sup>3</sup>
  - g) Przebieg wagonów – średniomiesięcznie 3 000 km (dot. lokalizacji KWK Budryk).
2. Wyzierżawiający oddaje, a Dzierżawca bierze w dzierżawę Wagony, do używania i pobierania pożytków, w pełni sprawne i nadające się do używania.

## § 2

### Oświadczenia stron

1. Wyzierżawiający oświadcza i zobowiązuje się przekazać Dzierżawcy w dzierżawę Wagony wolne od wad, w dobrym stanie technicznym i zdatne do użytku zgodnie z ich przeznaczeniem oraz z obowiązującymi na terenie Rzeczypospolitej Polski przepisami prawa w tym zakresie, do którego będą używane przez Dzierżawcę.
2. Wyzierżawiający oświadcza, że posiada i będzie posiadał przez cały okres obowiązywania umowy tytuł prawny do Wagonów oraz, że Wagony nie są przedmiotem jakichkolwiek innych obciążeń lub zabezpieczeń, które uniemożliwiałyby wykonanie przez Wyzierżawiającego niniejszej umowy. Wagony mogą być przedmiotem zastawu rejestrowego, finansowego lub innych zabezpieczeń ustanowionych na rzecz podmiotów udzielających finansowania na rzecz Wyzierżawiającego lub podmiotów z jego grupy kapitałowej.
3. Wyzierżawiający oświadcza, że dla Wagonów jest certyfikowanym Podmiotem Odpowiedzialnym za Utrzymanie („ECM” lub „Podmiot ECM”) lub wskaże inny podmiot, który będzie pełnił funkcję ECM dla przedmiotowych wagonów.
4. Dzierżawca zobowiązuje się do posiadania polisy ubezpieczeniowej zawierającej Ubezpieczenie Odpowiedzialności Cywilnej Działalności Gospodarczej z rozszerzoną klauzulą o szkody powstałe w rzeczach ruchomych, z których ubezpieczony korzystał na podstawie umowy najmu, dzierżawy, użytkowania, użyczenia, lub innej podobnej formy korzystania z cudzych rzeczy za szkody wyrządzone osobom trzecim w związku z prowadzoną działalnością. Kopię polisy dostarczy Wyzierżawiającemu najpóźniej w dniu odbioru wagonów do dzierżawy. Jednocześnie na wezwanie, zobowiązuje się dostarczyć kopię każdej kolejnej polisy w tym zakresie.
5. Wyzierżawiający zobowiązuje się wydać Dzierżawcy Wagony z ważną naprawą okresową Wagonów, aktualnym Świadectwem sprawności technicznej/dokumentem „przywrócenie do eksploatacji”, dokumentacją systemu utrzymania, instrukcją obsługi Wagonów, których to kopie dokumentów stanowią załącznik nr 3 do umowy.
6. Wyzierżawiający oświadcza, że posiada ubezpieczenie OC prowadzonej działalności gospodarczej związanej z posiadaniem dzierżawionych Wagonów. Na każde żądanie Dzierżawcy, Wyzierżawiający przedstawi kopię polisy posiadanego ubezpieczenia OC wraz dowodem opłacenia składki ubezpieczeniowej oraz zobowiązuje się do utrzymania ubezpieczenia OC przez cały okres obowiązywania niniejszej umowy.

7. Wyzierżawiający ubezpieczy Wagony od wszelkiego ryzyka na własny koszt zawierając polisę typu Casco, przy czym Strony ustalają, że odpowiedzialność Dzierżawcy będzie ograniczona wysokością franszyzy redukcyjnej jednak nie więcej niż 1000 Euro. Kopia polisy stanowi załącznik nr 3 do niniejszej umowy. W przypadku wystąpienia zdarzenia powodującego szkodę Wyzierżawiający jest w pierwszej kolejności zobowiązany do wykorzystania wszelkich dostępnych środków prawnych celem uzyskania odszkodowania bezpośrednio od ubezpieczyciela tytułem zawartej polisy Casco. Dopiero po spełnieniu przesłanki wskazanej w zdaniu poprzednim Wyzierżawiający będzie mógł wystąpić z roszczeniami do Dzierżawcy pod warunkiem, że do powstania szkody doszło na skutek zawnionego działania Dzierżawcy.
8. Wyzierżawiający oświadcza, iż w okresie obowiązywania umowy Wagony będą znajdowały się w cyklu przeglądowym, niewymagającym przeprowadzenia przeglądów P3 oraz napraw okresowych P4 i P5.
9. Dzierżawca oświadcza, że:
  - a) nie toczą się w stosunku do niego postępowania egzekucyjne ani inne postępowania sądowe, które ograniczałyby możliwość zawarcia lub wykonania niniejszej Umowy,
  - b) znany jest mu w pełni stan faktyczny, techniczny i prawny dzierżawionych Wagonów zgodnie z dokumentacją i oświadczeniami przedłożonymi przez Wyzierżawiającego oraz nie wnosi żadnych zastrzeżeń co do tegoż stanu.

### § 3

#### Przekazanie/zdanie

1. Przekazanie Wagonów Dzierżawcy i zwrot z dzierżawy odbędzie się protokolarnie na terenie lokalizacji:
  - a) 40 szt. wagonów na terenie lokalizacji (po 20 szt. w dwóch okresach dzierżawy podanych w ust. 2) – stacja kolejowa Ornontowice Budryk [BSZ];
  - b) 55 szt. wagonów na terenie lokalizacji - stacja kolejowa Knurów [ST].
2. Przekazanie wagonów nastąpi odpowiednio z początkiem okresu dzierżawy, tj.:
  - a) 20 szt. wagonów do obsługi bocznicy KWK Budryk w 52 tygodniu 2020 r.;
  - b) 20 szt. wagonów do obsługi bocznicy KWK Budryk w 8 tygodniu 2021 r.;
  - c) 55 szt. wagonów do obsługi bocznicy KWK Knurów Szczygłowice – Ruch Knurów w 52 tygodniu 2020 r.

Wzór protokołu wydania wagonów stanowi Załącznik nr 2 do Umowy.

3. O gotowości do przekazania Wagonów Wyzierżawiający powiadomi Dzierżawcę pisemnie za pośrednictwem poczty e-mail zgodnie z § 11 Umowy z wyprzedzeniem, co najmniej trzech dni roboczych.
4. Wszelkie zastrzeżenia co do stanu technicznego Wagonów Dzierżawca jest zobowiązany zgłosić Wyzierżawiającemu w chwili protokolarnego przekazania Wagonów i odnotować w protokole przekazania. Stwierdzone ewentualne wady lub usterki przy przekazywaniu Wagonów zostaną niezwłocznie usunięte przez Wyzierżawiającego nie później niż w ciągu 3 dni roboczych, przy czym nie będzie to traktowane jako opóźnienie w wydaniu. Po tym okresie Dzierżawca wymaga przekazania wagonów zastępczych. Czynsz najmu nie będzie należny Wyzierżawiającemu za okres, w którym Dzierżawca nie miał możliwości korzystania z Wagonów z uwagi na stwierdzone wady lub usterki.
5. Dwukrotne stwierdzenie wad lub usterek przed przekazaniem Wagonów umożliwia Dzierżawcy

złożenie oświadczenia w przedmiocie wypowiedzenia umowy w trybie natychmiastowym.

6. Wyzierżawiający jest odpowiedzialny za organizację oraz ponosi koszty związane z przewozem Wagonów do miejsca przekazania, wskazanego w ust. 1 powyżej.
6. Prawo używania Wagonów przysługuje wyłącznie Dzierżawcy, który oświadcza, że jest certyfikowanym i licencjonowanym przewoźnikiem kolejowym.
7. Oddanie Wagonów do używania osobom trzecim wymaga uprzedniej pisemnej zgody Wyzierżawiającego.
8. Dzierżawca nie ma prawa ustanawiać na dzierżawionych Wagonach prawa zastawu, ani innych ograniczonych praw rzeczowych na rzecz osób trzecich, ani też w jakikolwiek inny sposób dokonywać obciążeń Wagonów będących przedmiotem dzierżawy.
9. Dzierżawca zobowiązany jest do przestrzegania zasad prawidłowej eksploatacji Wagonów i używania ich w sposób zgodny z ich przeznaczeniem.
10. Dzierżawca będzie zatrudniał do obsługi Wagonów wyłącznie pracowników posiadających odpowiednie kwalifikacje.
11. Dzierżawca nie może dokonywać w przedmiocie dzierżawy żadnych przeróbek. Niedozwolone jest usuwanie z Wagonów napisów firmowych Wyzierżawiającego, w tym tablic i znaków informacyjnych związanych z wytworzeniem Wagonów i identyfikujących właściciela Wagonów i innych oznaczeń naniesionych przez Wyzierżawiającego.
12. W zakresie nieuregulowanym niniejszą umową eksploatację wagonów przez Dzierżawcę regulują zasady określone Ogólną Umową o użytkowaniu wagonów towarowych GCU/AVV.
13. Dzierżawca może umieścić na Wagonach własne logo oraz napisy. W takim przypadku Dzierżawca ponosi wszelkie koszty związane z ich umieszczeniem oraz usunięciem po okresie dzierżawy.
14. Wyzierżawiający nie odpowiada za pogorszenie czytelności oznaczeń, napisów i znaków graficznych umieszczonych przez Dzierżawcę na Wagonach z powodu działania osób trzecich (np. celowe zerwanie, zamalowanie, graffiti, itp.), w tym w szczególności Wyzierżawiający nie ponosi kosztów przywrócenia czytelności oznaczeń, napisów i znaków graficznych na Wagonach, które zostały uszkodzone w wyniku działania osób trzecich, a które to koszty ponosi Dzierżawca.
15. Dzierżawca nie odpowiada za pogorszenie czytelności napisów, oznaczeń i znaków graficznych Wyzierżawiającego powstałych wskutek normalnego użycia przedmiotu dzierżawy, zgodnie z jego przeznaczeniem.

#### **§ 4**

##### **Okres dzierżawy**

1. Umowa obowiązuje od dnia zawarcia do 31.12.2021 r.
2. Każda ze Stron może rozwiązać Umowę zgodnie z zasadami określonymi w § 10 .

#### **§ 5**

##### **Wynagrodzenie**

1. Czynsz dzierżawy Wagonów jest stały i niezmienny przez cały okres obowiązywania umowy i wynosi:
  - a) dla 40 szt. wagonów (KWK Budryk) - .....zł netto za każdy wagon/doba (słownie: .....)za dzierżawę wagonów liczony od dnia protokolarnego przyjęcia każdego z wagonów przez Dzierżawcę, przewidywanego dla 20 wagonów w 52 tygodniu 2020 roku, a dla kolejnych 20 wagonów w 8 tygodniu 2021 roku,

- z zastrzeżeniem poszczególnych postanowień umowy, w tym: § 3 ust. 3 , § 6 ust.1, ust. 5 umowy, plus podatek VAT zgodnie z obowiązującymi przepisami, tj. ....zł (słownie: .....), tj. ....zł brutto (słownie: .....);
- b) dla 55 szt. wagonów (KWK Knurów Szczygłowice – Ruch Knurów) ....zł netto za każdy wagon/doba (słownie: ..... ) za dzierżawę wagonów liczony od protokolarnego przyjęcia każdego z wagonów przez Dzierżawcę, przewidywanego w 52 tygodniu 2021 r., z zastrzeżeniem poszczególnych postanowień umowy, w tym: § 3 ust. 3, § 6 ust. 1, ust. 5 umowy, plus podatek VAT zgodnie z obowiązującymi przepisami, tj. ....zł (słownie: .....), tj. ....zł brutto (słownie: .....).
2. Poza kwotą czynszu dzierżawy Wagonów oraz kosztów wprost wynikających z niniejszej umowy, Dzierżawca nie jest zobowiązany do ponoszenia jakichkolwiek innych kosztów związanych z użytkowaniem i dzierżawą Wagonów.
3. W ramach czynszu przebieg miesięczny każdego z Wagonów może wynosić maksymalnie 3 000 kilometrów dla lokalizacji KWK Budryk.

## § 6

### Ustalanie wysokości czynszu

1. Czas przebywania Wagonów w naprawie okresowej lub/i innej czy też w przeglądach, za którą odpowiedzialności nie ponosi Dzierżawca nie jest liczony do okresu dzierżawy i za ten czas nie jest należny czynsz dzierżawy.
2. Dzierżawca ponosi koszty bieżącego utrzymania w zakresie regulacji hamulca, smarowania i konserwacji.
3. Dzierżawca zwolniony jest z ponoszenia kosztów naprawy części i podzespołów, których uszkodzenie jest wynikiem wady materiałowej. Koszty te ponosi Wydzierżawiający.
4. W przypadku uszkodzenia Wagonu w trakcie trwania umowy dzierżawy z przyczyn, za które odpowiedzialność ponosi Dzierżawca, koszty związane z naprawami oraz transportem uszkodzonego Wagonu ponosi Dzierżawca.
5. Dzierżawca dopuszcza wyłączenie z eksploatacji jednocześnie nie więcej niż 10% Wagonów, będących przedmiotem umowy, za których wyłączenie nie odpowiada Dzierżawca. W przypadku wyłączenia z eksploatacji większej ilości Wagonów z przyczyn, za które nie odpowiada Dzierżawca, Wydzierżawiający ma obowiązek zapewnić Dzierżawcy Wagony zastępcze. W sytuacji nie zapewnienia Wagonów zastępczych czynsz dzierżawny za okres wyłączenia nie jest należny, a Wydzierżawiający zapłaci Dzierżawcy karę umowną za każdy wyłączony z eksploatacji Wagon, powyżej dopuszczalnego stanu 10%, w wysokości 100,00 zł brutto (słownie: sto złotych 00/100) za każdy wagon za dobę. Koszty związane z naprawami oraz transportem uszkodzonego Wagonu ponosi Wydzierżawiający.

## § 7

### Warunki płatności

1. Do obliczenia ilości dobo/wagonów w miesiącu przyjmuje się ilość dni kalendarzowych w miesiącu, przez które Dzierżawca posiadał w dyspozycji Wagony.
2. Zapłata czynszu dzierżawnego nastąpi przelewem na rachunek bankowy Wydzierżawiającego, podany na fakturze, w terminie 30 dni od daty wystawienia faktury, przy czym faktury będą

3. wystawiane do 7 dnia danego miesiąca za miesiąc poprzedni i doręczane Dzierżawcy na co najmniej 10 dni przed terminem płatności. Zmiana rachunku bankowego wymaga zmiany umowy. Niniejszym Wydzierżawiający oświadcza, iż jego numer konta bankowego, który zostanie wskazany na fakturze został zamieszczony w wykazie podatników, o którym mowa w art. 96b ustawy o podatku od towarów i usług.
4. Dzierżawca zastrzega sobie prawo do regulowania płatności mechanizmem podzielonej płatności zgodnie z art. 108a Ustawy o podatku od towarów i usług.
5. Dzierżawca oświadcza, że posiada status dużego przedsiębiorcy w rozumieniu Ustawy z dnia 8 marca 2013 r. o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych (Dz. U. 2020 poz.935).
6. Treść faktury powinna wskazywać nadany przez Dzierżawcę numer umowy.
7. Dzierżawca upoważnia Wydzierżawiającego do wystawienia faktur VAT bez podpisu odbiorcy, jednocześnie oświadcza, że wyraża zgodę na przysyłanie faktur w formie elektronicznej; faktury będą generowane w formacie PDF. Taka faktura będzie traktowana jak oryginał w wersji papierowej. Faktury przesyłane drogą elektroniczną będą wysyłane na adres emaliowy: faktury@jswlogistics.pl.
8. Strony zgodnie uzgadniają, że przeniesienie praw i obowiązków wynikających z Umowy, a w szczególności wierzytelności na rzecz osób trzecich będzie mogło być dokonane wyłącznie na podstawie pisemnej zgody Stron pod rygorem nieważności.
9. Termin płatności faktury korygującej wynosi 14 dni od daty jej wpływu do Zamawiającego, jednak nie wcześniej niż termin płatności faktury pierwotnej.
10. Okresem rozliczeniowym jest miesiąc kalendarzowy.
11. Za dzień zapłaty uważa się dzień obciążenia rachunku bankowego Dzierżawcy.
12. Za wykonanie przedmiotu umowy Wydzierżawiający otrzyma czynsz liczony jako iloczyn kwoty lub sumy kwot netto wskazanej/wskazanych w ust. 1 lit. a, b, c, liczby wagonów przekazanej do eksploatacji oraz ilości dni umowy, w których Dzierżawca użytkował Wagony. W przypadku niemożności korzystania z Wagonów czynsz najmu zostanie proporcjonalnie pomniejszony.
13. Maksymalne wynagrodzenie umowne netto liczy się jako iloczyn kwoty netto lub sumy kwot netto, wskazanej/wskazanych w § 5 ust. 1 lit. a, b, c, liczby wagonów tj. .... oraz ilości dni umowy tj. .... dni. Maksymalne wynagrodzenie umowne netto będzie wynosić = ..... x ilość dni umowy x czynsz dzierżawy za każdy wagon/doba tj. kwota netto z ust. 1, litera .... tj. ....zł netto (słownie: .....), plus należny podatek VAT ..... zł (słownie: .....), tj. ....zł brutto (słownie: .....).

## § 8

### Zobowiązania podatkowe

#### [Nierezydenci podatkowi]

1. Wydzierżawiający oświadcza, iż na każdorazowe wezwanie Dzierżawcy przekazany zostanie oryginał certyfikatu rezydencji podatkowej oraz oświadczenie o rzeczywistym odbiorcy płatności (Statement of the beneficial owner) wg wzoru określonego przez Dzierżawcę (załącznik nr 4 do Istotnych



postanowień umownych), pod rygorem zrekompensowania wszelkich negatywnych konsekwencji finansowych poniesionych z tytułu jego braku przez Dzierżawcę.

2. W przypadku ustawowego zobowiązania do odprowadzenia podatku u źródła Dzierżawca jest uprawniony do pomniejszenia kwoty do zapłaty, wynikającej z faktury, o wyliczoną wartość podatku u źródła i odprowadzenie tego podatku do właściwego urzędu skarbowego.
3. Wydzierżawiający oświadcza, że nie jest zarejestrowanym podatnikiem VAT czynnym w Polsce, oraz że nie posiada stałego miejsca prowadzenia działalności w Polsce, a w przypadku zmian w tym zakresie zobowiązuje się niezwłocznie powiadomić o nich Dzierżawcę pod rygorem zrekompensowania wszelkich negatywnych konsekwencji finansowych z tego tytułu.
4. Wydzierżawiający oświadcza, że jest zarejestrowanym podatnikiem VAT UE.
5. Wydzierżawiający oświadcza, iż jego rezydencją podatkową jest ....., w przypadku zmian w tym zakresie zobowiązuje się niezwłocznie powiadomić o nich Dzierżawcę a także wraz z Dzierżawcą ustalić treść aneksu do Umowy wprowadzającego zapisy regulujące sposób rozliczeń podatku u źródła i przekazania certyfikatu rezydencji.

#### [Rezydenci podatkowi]

6. Wydzierżawiający oświadcza, iż jego rezydencją podatkową jest Rzeczpospolita Polska, a w przypadku zmian w tym zakresie zobowiązuje się niezwłocznie powiadomić o nich Dzierżawcę, a także wraz z Dzierżawcą ustalić treść aneksu do Umowy wprowadzającego zapisy regulujące sposób rozliczeń podatku u źródła i przekazania certyfikatu rezydencji
7. Wydzierżawiający oświadcza, że jest zarejestrowanym podatnikiem VAT czynnym oraz nie jest małym podatnikiem rozliczającym się metodą kasową w rozumieniu ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług, a w przypadku zmian w tych zakresach zobowiązuje się niezwłocznie powiadomić o nich Dostawcę, pod rygorem zrekompensowania wszelkich negatywnych konsekwencji finansowych z tego tytułu.
8. Wydzierżawiający jest zobowiązany zrekompensować Dzierżawcy wszelkie negatywne konsekwencje finansowe, wynikające z konieczności zapłaty przez Dzierżawcę innych zobowiązań podatkowych.

#### § 9

##### Obowiązki stron

1. Dzierżawca zobowiązany jest do powiadomienia Wydzierżawiającego niezwłocznie o wszelkich zdarzeniach kolejowych z udziałem Wagonów będących przedmiotem umowy i ich uszkodzeniach w trakcie eksploatacji. Dzierżawcy przysługuje prawo uczestnictwa w pracach komisji kolejowej. W przypadku uszkodzeń, wynikających z eksploatacji Wagonów Strony wspólnie ustalą konieczność zwołania komisji, która ustali kto jest odpowiedzialny za uszkodzenie. Komisja będzie każdorazowo zbierała się do dwóch dni roboczych od momentu powiadomienia o uszkodzeniu/awarii wagonu. Ze spotkania komisji sporządzany jest protokół na wzorze Wydzierżawiającego. W przypadku powołania komisji, w jej skład wchodzi przedstawiciele Dzierżawcy i Wydzierżawiającego. W przypadku ustalenia, że Dzierżawca ponosi winę za powstałe uszkodzenia Wagonów - Dzierżawca usuwa uszkodzenie na swój koszt i ryzyko, w tym, jeżeli zaistnieje taka potrzeba pokryje koszty transportu Wagonu do i z miejsca naprawy - w takim wypadku Wydzierżawiającemu przysługuje czynsz za czas wyłączenia Wagonu z eksploatacji. Natomiast w przypadku ustalenia, że Dzierżawca nie ponosi winy za powstałe uszkodzenia Wagonów - Wydzierżawiający usuwa uszkodzenie na swój

koszt i ryzyko, w tym, jeżeli zaistnieje taka potrzeba pokryje koszty transportu Wagonu do i z miejsca naprawy - w takim wypadku Wyzierżawiającemu nie przysługuje czynsz za czas wyłączenia Wagonu z eksploatacji.

2. Dzierżawca zobowiązany jest do przekazywania Wyzierżawiającemu do 10 dnia każdego miesiąca na adres e-mail wskazany w niniejszej umowie:
  - a) zestawienie przebiegów,
  - b) podjęte czynności związane z utrzymaniem (dotyczy Wagonów do obsługi bocznic kolejowej KWK Knurów Szczygłowice Ruch Knurów),
  - c) wykaz wyłączeń wagonów z eksploatacji.
3. Dzierżawca zobowiązany jest do zwrotu Wagonów w stanie zużycia wynikającym z normalnej ich eksploatacji.
4. Protokół zdawczo-odbiorczy opisuje stan techniczny Wagonów w chwili ich przekazania Wyzierżawiającemu po zakończeniu okresu dzierżawy (Wzór Protokołu stanowi załącznik nr 2 do Umowy). Wagony przekazywane Wyzierżawiającemu po zakończeniu dzierżawy nie mogą mieć braków i uszkodzeń w wyposażeniu oraz podzespołów, nie dotyczy to jednak pogorszenia stanu technicznego będącego następstwem normalnego ich zużycia, wynikającego z prawidłowej eksploatacji.
5. Stwierdzone ewentualne usterki przy zdawaniu Wagonów z dzierżawy, za których usunięcie odpowiedzialność ponosi Dzierżawca, zostaną usunięte przez Dzierżawcę w terminie nie dłuższym niż 14 dni, przy czym za ten okres czynsz dzierżawy nie będzie naliczany. Dzierżawca zastrzega sobie prawo zlecenia naprawy Wagonów Wyzierżawiającemu. Usterki wagonu/wagonów mogą zostać usunięte przez Wyzierżawiającego po otrzymaniu zlecenia od Dzierżawcy. W przypadku ustalenia, że odpowiedzialność za usterki stwierdzone podczas zwrotu Wagonów z dzierżawy ponosi Wyzierżawiający, dokona on naprawy na własny koszt i ryzyko.
6. O dacie przekazania wagonów z dzierżawy Dzierżawca powiadomi Wyzierżawiającego pisemnie lub za pośrednictwem poczty e-mail zgodnie z § 11 Umowy. Przekazanie wagonów z dzierżawy nastąpi nie później niż w ostatnim dniu obowiązywania niniejszej umowy.
7. Dzierżawca jest odpowiedzialny za organizację oraz ponosi koszty związane z przewozem Wagonów opróżnionych do miejsca ich zdania Wyzierżawiającemu, określonego w § 3 ust. 1
8. Wyzierżawiający pokrywa koszt przeglądów P2 i P3 (lub równoważnych) oraz napraw okresowych (P4, P5) 40 szt. wagonów (obsługa bocznic na terenie KWK Budryk) wynikające z dokumentacji systemu utrzymania, a także inne naprawy wagonów w celu usunięcia uszkodzeń, wad lub/i usterek, za których powstanie nie ponosi odpowiedzialności Dzierżawca zgodnie z obowiązującymi na terenie Rzeczypospolitej Polskiej przepisami. Oględziny techniczne, próby hamulca zobowiązany jest dokonywać Dzierżawca.
9. Dzierżawca pokrywa koszt przeglądów P2 (lub równoważnych), a Wyzierżawiający koszty przeglądów P3 (lub równoważnych) i napraw okresowych (P4, P5) 55 szt. wagonów (obsługa bocznic KWK Knurów – Szczygłowice – Ruch Knurów) wynikające z dokumentacji systemu utrzymania, a także inne naprawy wagonów w celu usunięcia uszkodzeń, wad lub/i usterek, za których powstanie nie ponosi odpowiedzialności Dzierżawca, zgodnie z obowiązującymi na terenie Rzeczypospolitej Polskiej przepisami. Oględziny techniczne, próby hamulca zobowiązany jest dokonywać Dzierżawca.



## § 10

### Rozwiązanie umowy

1. Każda ze Stron może z ważnych przyczyn rozwiązać Umowę z zachowaniem 3 - miesięcznego okresu wypowiedzenia ze skutkiem na koniec miesiąca. Za ważne przyczyny Strony uznają m.in. utratę zlecenia przewozu przez Dzierżawcę.
2. Po zakończeniu obowiązywania niniejszej umowy, Dzierżawca przekaże protokolarnie Wydierżawiającemu Wagony na zasadach opisanych w § 9 umowy.
3. Strony mogą rozwiązać niniejszą umowę w każdym czasie na podstawie porozumienia stron.
4. Dzierżawca może wypowiedzieć umowę w trybie natychmiastowym w razie:
  - a) wydania nakazu zajęcia majątku Wydierżawiającego w stopniu uniemożliwiającym dalsze wykonanie umowy,
  - b) Wydierżawiający ogłosi likwidację spółki,
  - c) Wydierżawiający utracił prawo do dysponowania przedmiotem dzierżawy,
  - d) Dwukrotnego stwierdzenia wad lub usterek przed przekazaniem Wagonów Dzierżawcy
5. Wydierżawiający ma możliwość wypowiedzenia Umowy w trybie natychmiastowym w sytuacji, w której:
  - a) Dzierżawca pozostaje w zwłoce z zapłatą wymagalnego wynagrodzenia ponad 30 dni od terminu płatności zgodnego z umową, przy czym zwłoka w zapłacie dotyczy prawidłowo wystawionej faktury oraz przyjętej przez Dzierżawcę w sposób zgodny z jej postanowieniami. Rozwiązanie umowy może nastąpić dopiero po bezskutecznym upływie dodatkowego terminu (nie krótszego niż 14 dni roboczych) wyznaczonego w pisemnym wezwaniu zawierającym klauzulę „pod rygorem wypowiedzenia umowy w trybie natychmiastowym”,
  - b) Dzierżawca ogłosi likwidację spółki,
  - c) Dzierżawca używa wagonów w sposób niezgodny z umową, pomimo uprzedniego pisemnego wezwania do zaprzestania naruszeń i bezskutecznego upływu dodatkowego terminu wskazanego w wezwaniu, nie krótszego niż 7 dni roboczych.
6. Wypowiedzenie umowy przez Dzierżawcę z przyczyn określonych w ust. 4 niniejszego paragrafu, nie będzie traktowane jako wypowiedzenie umowy z przyczyn, za które odpowiedzialność ponosi Dzierżawca.
7. Wypowiedzenie umowy przez Wydierżawiającego z przyczyn określonych w ust. 5 niniejszego paragrafu, nie będzie traktowane jako wypowiedzenie umowy z przyczyn, za które odpowiedzialność ponosi Wydierżawiający.
8. W razie wypowiedzenia umowy przez Dzierżawcę w trybie natychmiastowym z przyczyn, za które odpowiedzialność ponosi Wydierżawiający, Wydierżawiający zapłaci Dzierżawcy karę umowną w wysokości 10% maksymalnego wynagrodzenia umownego brutto, wskazanego w § 7 ust. 12 Umowy.
9. W razie wypowiedzenia umowy przez Wydierżawiającego w trybie natychmiastowym z przyczyn, za które odpowiedzialność ponosi Dzierżawca, Dzierżawca zapłaci Wydierżawiającemu karę umowną w wysokości 10% maksymalnego wynagrodzenia umownego brutto, wskazanego w § 7 ust. 12 Umowy.
10. Kary umowne będą płatne w terminie do 14 dni od dnia doręczenia w formie pisemnej przez Stronę, która naliczyła należną jej karę umowną, noty obciążeniowej drugiej Stronie.

11. Strony w drodze negocjacji dopuszczają możliwość rezygnacji z naliczania kar umownych bądź zmniejszenia ich wysokości.

## § 11

### Osoby do kontaktu

1. O ile niniejsza Umowa nie stanowi inaczej, bieżąca komunikacja pomiędzy Stronami w związku z wykonywaniem umowy będzie realizowana pisemnie lub drogą e-mailową. Na potrzeby bieżących spraw związanych z realizacją niniejszej umowy, strony ustanawiają następujących przedstawicieli:

a) ze strony Wyzierżawiającego:

..... tel:..... ; e mail:.....

..... tel:..... ; e-mail: .....

b) ze strony Dzierżawcy:

..... tel:..... ; e-mail: .....

..... tel..... ; e-mail: .....

W celu uniknięcia wątpliwości, Strony zgodnie postanawiają, że osoby wskazane w ust. 1 powyżej nie są uprawnione do zmiany, wypowiedzenia niniejszej umowy, a jedynie do dokonywania czynności operacyjnych związanych z jej przedmiotem, w tym do podpisania Protokołu Wydania oraz Protokołu Zwrotu.

2. Zmiana osób, o których mowa w ust. 1 powyżej nie wymaga zmiany umowy, przy czym Strona dokonująca zmiany jest obowiązana zawiadomić na piśmie lub drogą e-mailową drugą Stronę.
3. Strony uznają za skuteczne powiadomienia dokonane na piśmie - listem poleconym, z zachowaniem dowodu nadania lub pocztą elektroniczną.
4. Protokoły, o których mowa w niniejszej umowie uznaje się za ważne jedynie w formie pisemnej z podpisami wyznaczonych przedstawicieli stron do kontaktu lub innych, upoważnionych przez Strony.
5. Adres Wyzierżawiającego do korespondencji:

.....

6. Adres Dzierżawcy do korespondencji:

**JSW Logistics sp. z o.o.**

**ul. Paderewskiego 41**

**40 - 282 Katowice**

[sekretariat@jswlogistics.pl](mailto:sekretariat@jswlogistics.pl)

## § 12

### Siła wyższa

Za przypadku siły wyższej, które uwalniają strony od wypełnienia zobowiązań umownych na czas trwania siły wyższej, uznaje się nieprzewidziane wydarzenia, które wystąpią niezależnie od woli stron i po zawarciu niniejszej umowy, a którym strona nie będzie mogła zapobiec, przy zastosowaniu należytej staranności, udaremniając całkowicie lub częściowo wypełnianie zobowiązań umownych, jak np. pożar, powódź, trzęsienie ziemi, epidemia, strajk, wojna, mobilizacja, działania wojenne wroga, rekwizycja, embargo lub zarządzenia władz. Nie uznaje się za siłę wyższą braku siły roboczej, materiałów i

surowców, chyba że jest to spowodowane siłą wyższą.

### § 13

#### Zachowanie poufności

1. Strony zobowiązują się wzajemnie, w okresie obowiązywania niniejszej Umowy oraz po jej zakończeniu do zachowania w poufności wszelkich informacji, jakie uzyskały w związku z wynegocjowaniem, zawarciem, wykonaniem, realizacją i rozwiązaniem Umowy, co do których, mogą powziąć podejrzenie, iż są poufnymi informacjami lub, że jako takie są traktowane przez drugą Stronę, albo zostały określone przez tę Stronę jako poufne.
2. Strony zobowiązują się do zachowania poufności w szczególności informacji odnośnie sprzętu, infrastruktury informatycznej, procedurach biznesowych stosowanych przez drugą Stronę, informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa drugiej Strony oraz do dołożenia szczególnej staranności w celu ochrony danych stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa drugiej Strony i zapewnienie takich warunków przetwarzania danych, aby uniemożliwić dostęp do wykorzystywanych informacji osobom nieupoważnionym w czasie realizacji Umowy oraz po jej zakończeniu.
3. W razie jakichkolwiek wątpliwości, co do charakteru danej informacji, przed jej ujawnieniem lub uczynieniem dostępną, Strona zwróci się do drugiej Strony o wskazanie czy informację tą ma traktować jako poufną, a do czasu uzyskania odpowiedzi drugiej Strony, będzie traktować daną informację jako poufną.
4. Dzierżawca zastrzega sobie prawo upubliczniania informacji przedstawionych w Umowie na potrzeby tworzenia raportów przekazywanych do publicznej wiadomości przez podmiot dominujący - Jastrzębską Spółkę Węglową S.A., w związku z notowaniem papierów wartościowych Jastrzębskiej Spółki Węglowej S.A. na Giełdzie Papierów Wartościowych w Warszawie S.A.
5. Dzierżawca zastrzega sobie prawo przekazywania informacji przedstawionych w Umowie uprawnionym doradcom w szczególności prawnym i podatkowym, a także podmiotom działającym w Grupie Kapitałowej Jastrzębskiej Spółki Węglowej.
6. W przypadku naruszenia zasad poufności strona naruszająca będzie zobowiązana do zapłaty kary umownej w wysokości 50 000 zł za każdy stwierdzony przypadek naruszenia. Strona poszkodowana będzie uprawniona do dochodzenia odszkodowania przewyższającego zastrzeżoną karę umowną na zasadach ogólnych.

### § 14

#### Klauzule etyczne i antykorupcyjne

##### 1. Klauzula etyczna

Wydzierżawiający oświadcza, że zapoznał się z obowiązującym w Grupie Kapitałowej JSW Kodeksem Etyki, którego treść została udostępniona na stronie [www.jsw.pl/o-nas/compliance/kodeks-etyki-gk-jsw/](http://www.jsw.pl/o-nas/compliance/kodeks-etyki-gk-jsw/) i zobowiązuje się, że w związku z realizacją niniejszej umowy będzie przestrzegać zasad opisanych w ww. Kodeksie, oraz że standardów tych przestrzegać będą jego podwykonawcy oraz wszelkie inne osoby przy pomocy których wykonuje umowę, jak również osoby, którym powierza wykonanie umowy (w całości lub w części). Ponadto, Wydzierżawiający zobowiązuje się do zapobiegania i niepodejmowania działań, które mogłyby powodować naruszenie tych zasad przez jego pracowników. Wydzierżawiający zapewni zgodność swoich

działań z powyższymi zasadami i na żądanie Dzierżawcy niezwłocznie poinformuje o stosowanych w tym zakresie procedurach. Za wszelkie działania lub zaniechania stanowiące naruszenie powyższych obowiązków przez podwykonawców, osoby przy pomocy których Wydzierżawiający wykonuje umowę, jak również osoby, którym powierza wykonanie Umowy (w całości lub w części), Wydzierżawiający ponosi odpowiedzialność jak za działania własne.

## **2. Klauzula antykorupcyjna - Odrzucenie korupcji**

Wydzierżawiający oświadcza, że w swojej działalności nie stosuje i nie toleruje korupcji, łapownictwa oraz wszelkich innych form wywierania wpływu, które mogą być sprzeczne z prawem lub dobrymi obyczajami. Wydzierżawiający oświadcza, że zapoznał się z obowiązującą w Grupie Kapitałowej JSW „Polityką antykorupcyjną Grupy Kapitałowej JSW” oraz „Procedurą zgłaszania nieprawidłowości w Grupie Kapitałowej JSW”, których treść została udostępniona na stronie [www.jsw.pl/o-nas/compliance/polityka-antykorupcyjna-gk-jsw/](http://www.jsw.pl/o-nas/compliance/polityka-antykorupcyjna-gk-jsw/) i zobowiązuje się, że w związku z realizacją niniejszej umowy będzie przestrzegać zasad opisanych w ww. Polityce i Procedurze, oraz że standardów tych przestrzegać będą jego podwykonawcy oraz wszelkie inne osoby przy pomocy których wykonuje umowę, jak również osoby, którym powierza wykonanie umowy (w całości lub w części). W celu uniknięcia wątpliwości, powyższe nie stanowi zgody na realizację przedmiotu umowy przez Wydzierżawiającego z udziałem podwykonawców lub innych osób trzecich, o ile z innych postanowień umowy lub z jej istoty wynika obowiązek realizowania przedmiotu umowy bez udziału podwykonawców lub innych osób trzecich.

## **3. Zobowiązanie do niepodejmowania działań korupcyjnych**

Wydzierżawiający zobowiązuje się, że od dnia wejście w życie umowy, [jego/jej] członkowie kadry kierowniczej wyższego szczebla, członkowie zarządu i pracownicy nie będą stosować i tolerować korupcji, łapownictwa, jak również żadnych innych form wywierania wpływu, które są sprzeczne z prawem lub dobrymi obyczajami, w tym w szczególności nie będą (bezpośrednio lub w sposób dorozumiany) oferować, obiecywać, udzielać, upoważniać, zabiegać o korzyści lub przyjmować jakichkolwiek nienależnych korzyści finansowych lub innych korzyści jakiegokolwiek rodzaju (lub nie będą sugerowali, że dokonają lub mogą dokonać takiej czynności w dowolnym czasie w przyszłości) w jakikolwiek sposób związany z umową oraz że [podjął/podjęła] uzasadnione środki, aby uniemożliwić podwykonawcom, agentom lub jakimkolwiek innym osobom trzecim, podlegającym jej kontroli lub decydującemu wpływowi, dokonanie takich czynności.

## **4. Zobowiązanie do udzielenia informacji**

Wydzierżawiający zobowiązuje się do udzielenia drugiej stronie informacji w zakresie niezbędnym do wykazania, że Wydzierżawiający wywiązuje się z określonych w niniejszej umowie obowiązków dotyczących niepodejmowania działalności korupcyjnej i zapobiegania korupcji, w terminie 14 (czternastu) dni od dnia doręczenia wezwania drugiej stronie.

## **5. Procedura naprawcza**

Jeżeli Dzierżawca uprawdopodobni, że Wydzierżawiający dopuścił się naruszenia lub kilku powtarzających się naruszeń postanowień obowiązków dotyczących niepodejmowania działalności korupcyjnej i zapobiegania korupcji, Dzierżawca powiadomi o tym Wydzierżawiającego i zażąda podjęcia w rozsądnym terminie niezbędnych działań naprawczych oraz poinformowania o takich działaniach. Jeżeli nie zostaną podjęte skuteczne działania naprawcze Dzierżawca może, według własnego uznania, zawiesić Umowę lub ją wypowiedzieć, przy założeniu, że wszystkie kwoty

i świadczenia należne na mocy Umowy w momencie jej zawieszenia lub wypowiedzenia pozostaną wymagalne i należne, w zakresie dopuszczalnym obowiązującymi przepisami prawa.

#### **6. Odpowiedzialność**

Za szkodę poniesioną przez Dzierżawcę wynikającą z niewykonania lub nienależytego wykonania określonych w niniejszej umowie obowiązków dotyczących niepodjęcia działalności korupcyjnej i zapobiegania korupcji oraz innych form wywierania wpływu, które są sprzeczne z prawem lub dobrymi obyczajami Wydzierżawiający ponosi odpowiedzialność na zasadach ogólnych, niezależnie od limitów i ograniczeń określonych w umowie.

### **§ 15**

#### **Ochrona danych osobowych**

1. Strony zobowiązują się do ochrony udostępnionych danych osobowych, w tym do stosowania organizacyjnych i technicznych środków ochrony danych osobowych przetwarzanych w systemach informatycznych, zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) dalej (RODO), ustawy o ochronie danych osobowych z dnia 10.05.2018 r.
2. Strony oświadczają, że ich pracownicy posiadający dostęp do danych osobowych Stron Umowy znają przepisy dotyczące ochrony danych osobowych oraz będą posiadać stosowne upoważnienia do przetwarzania danych osobowych.
3. Strony oświadczają, że dane osobowe uzyskane od drugiej Strony umowy będą wykorzystane wyłącznie w celu realizacji przedmiotu niniejszej Umowy.
4. W przypadku ewentualnego naruszenia przepisów dotyczących ochrony danych osobowych przez jedną ze Stron, Strona która dopuściła się tego naruszenia jest zobowiązana pokryć koszty poniesione w związku z tym naruszeniem zgodnie z obowiązującymi przepisami w tym zakresie.
5. JSW Logistics Sp. z o.o. realizuje obowiązek informacyjny art. 13 i art. 14 „RODO” na stronie internetowej <https://www.jswlogistics.pl/rodo/> gdzie zamieszczona jest polityka prywatności i klauzula informacyjna i zobowiązuje drugą Stronę do przekazania zawartych tam informacji osobom fizycznym, które występują w jej imieniu i w jej imieniu biorą udział w wykonaniu umowy.
6. W przypadku, gdy przedmiot niniejszej Umowy wymaga zawarcia umowy powierzenia danych osobowych do przetwarzania, Strony zobowiązane są zawrzeć taką umowę.

### **§ 16**

#### **Wymiana informacji**

1. Zgodnie z aktualnie obowiązującymi wymaganiami prawnymi, Strony umowy zapewniają wzajemną wymianę odpowiednich informacji, dotyczących bezpieczeństwa, aby umożliwić drugiej Stronie podjęcie koniecznych działań naprawczych dla zapewnienia utrzymania stanu bezpieczeństwa systemu kolejowego.
2. Szczegółowy zakres informacji podlegających przekazaniu, ich forma oraz tryb przekazania będą każdorazowo uzgadniane pomiędzy Stronami.

## § 17

### Postanowienia końcowe

1. Wszelkie zmiany umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności w postaci aneksu, za wyjątkiem zmiany osób wskazanych w § 11 oraz adresów email i nr telefonów wskazanych w treści umowy, gdzie wystarczające jest powiadomienie w formie określonej w § 11.
2. W sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową stosuje się odpowiednio przepisy Ustawy Kodeks Cywilny oraz inne właściwe przepisy prawa powszechnie obowiązującego, z tym, że w sprawach dotyczących używania Wagonów, a nie uregulowanych niniejszą Umową, pierwszeństwo mają zasady użytkowania wagonów zawarte w Umowie AVV.
3. W ramach przedmiotu umowy strony będą postępować w oparciu o obowiązujące ich właściwe postanowienia Ogólnej Umowy o użytkowaniu wagonów towarowych **GCU/AVV** dot. wzajemnych relacji w zakresie użytkowania wagonów.
4. Strony ponoszą odpowiedzialność za niewykonanie lub nienależyte wykonanie Umowy na zasadach ogólnych określonych w Kodeksie Cywilnym z uwzględnieniem postanowień Umowy.
5. Dzierżawca zobowiązuje się przestrzegać przy użytkowaniu Wagonów, o których mowa w § 1 niniejszej umowy wszelkie obowiązujące przepisy prawa powszechnie obowiązującego w tym zakresie.
6. Wszelkie spory dotyczące realizacji niniejszej umowy rozstrzygane będą przez Sąd właściwy miejscowo dla siedziby Dzierżawcy.
7. Wyzierżawiający zastrzega sobie prawo do kontroli stanu wagonów w trakcie eksploatacji przez Dzierżawcę, w terminie uzgodnionym przez Strony.
8. W przypadku, gdy któreś z postanowień Umowy zostanie uznane za nieważne lub niemożliwe do wykonania lub też za niezgodne z prawem, skuteczność pozostałych postanowień pozostaje nienaruszona.
9. W razie wystąpienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie Dzierżawcy, czego nie można było przewidzieć w chwili jej zawarcia, Dzierżawca zastrzega sobie prawo odstąpienia od umowy w terminie 14 dni od daty doręczenia Wyzierżawiającemu zawiadomienia o wystąpieniu okoliczności uzasadniających rozwiązanie umowy. W takim przypadku Wyzierżawiający może żądać jedynie wynagrodzenia należnego mu z tytułu wykonania części umowy. Ewentualne roszczenia odszkodowawcze Wyzierżawiającego z tytułu odstąpienia od umowy rozpatrywane będą w trybie negocjacji z Zamawiającym.
10. W przypadku naruszenia przez Wyzierżawiającego postanowień umowy lub niewłaściwego jej wykonania Dzierżawca zastrzega sobie prawo odstąpienia od umowy z przyczyn leżących po stronie Wyzierżawiającego, po uprzednim pisemnym wezwaniu Wyzierżawiającego do przestrzegania zapisów umowy lub/i właściwego jej wykonania w terminie 14 dni (czternastu dni) od daty doręczenia wezwania i bezskutecznym upływie tego terminu. W takim wypadku Wyzierżawiający może żądać jedynie wynagrodzenia należnego mu z tytułu wykonania części umowy.
11. Wszystkie doręczenia wynikające z niniejszej Umowy dokonywane będą listami poleconymi pod adresy jak na początku Umowy lub dostarczone bezpośrednio za potwierdzeniem odbioru do siedziby Stron. Strony są zobowiązane do zawiadamiania o zmianie swego adresu korespondencyjnego.
12. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.
13. Datą zawarcia Umowy jest data podpisania jej przez ostatnią ze Stron. W przypadku braku



określenia dat złożenia podpisów pod Umową, datą zawarcia Umowy będzie data wskazana w jej komparycji.

14. W przypadku jakichkolwiek rozbieżności pomiędzy polską i (...) wersją niniejszej Umowy decydująca będzie wersja polska.

**Załączniki:**

- 1) Załącznik nr 1 - wzór Specyfikacji parametrów technicznych wagonu,
- 2) Załącznik nr 2 - wzór Protokołu wydania/zwrotu wagonów,
- 3) Załącznik nr 3 - kopie aktualnych Świadectw sprawności technicznej / dokumentów przywrócenia do eksploatacji, dokumentacji systemu utrzymania „DSU”, instrukcji obsługi Wagonów, umowa AVV na nośniku CD, kopia polisy Casco.
- 4) Załącznik nr 4 - Oświadczenie o rzeczywistym odbiorcy płatności/Statement of beneficial owner.

Wydzierżawiający

Dzierżawca

.....

.....

.....

.....